

中国服饰文化对外传播中的文化自信研究

李久亮¹ 刘明宇²

(1.北京服装学院文理学院,北京 100029; 2.北京服装学院时尚传播学院,北京 100029)

摘要: 通过在一所纺织服装类高校的英语教学中实施“外语讲述中国服饰文化”的活动实践,尝试将课程思政与大学英语教学和学生的专业学习相结合,在开展中国服饰文化对外传播中树立文化自信。结果表明,课程思政、文化自信及外语教学体现出密切的联系和相互促进作用。三者的有机结合,可以在提高学生的思想政治素质和文化素养的同时夯实英语知识与能力,有利于培养学生的文化自信,提升服饰文化认知,灵活运用跨文化传播策略,改善语言表达能力。

关键词: 中国服饰文化; 对外传播; 课程思政; 文化自信

一、引言

作为我国高等教育的重要实践课题之一,全面实施课程思政,已成为高等教育界的共识。为提升国家文化软实力和中华文化影响力,须在高校专业教育和通识教育中进一步贯彻落实课程思政。在实践中,教师须引导学生认真学习本土文化的丰富内涵、挖掘课程中的思政元素,并应用于课堂活动,同时将文化自信的理念自然融入其中。在外语教学的探索实践中,有学者提出以“外语讲述中国”为实践外语课程思政的有效途径,以提升外语学习者的思想道德素质、文化意识以及跨文化交际能力。通过开展“外语讲述中国服饰文化”的实践活动,探索在课程思政与大学英语教学结合下,如何更好地培养学生以开放包容的文化自信对外传播中国服饰文化。

二、文献回顾

(一)中国服饰文化的对外传播

中国服饰文化源远流长,具有深厚的历史底蕴和丰富的文化内涵。它涉及服饰的形式、设计与工艺,蕴含各民族

的艺术观、价值观和宗教观。中国服饰文化反映了中华民族长期以来形成的风俗习惯、传统技艺和审美品位,是中国社会发展过程中精神文明和物质文明的统一,并表现出丰富多元、融合汇聚的特点。中华民族服饰文化已形成了一个庞大而复杂的文化系统,是汇聚民族意志和展现民族智慧的重要载体。

随着全球化进程的加速,中国服饰文化逐渐走向世界舞台,成为展现中国文化软实力的重要载体。通过服饰这一载体,国外受众能够直观地感受到中国文化的独特魅力和深厚底蕴。近年来,越来越多的外国朋友对中国的服饰文化产生浓厚兴趣。中国服饰文化的对外传播让世界更加了解中华优秀传统文化和审美风尚,提升了中华文化的国际影响力。

中国服饰文化的对外传播是一个持续且多维度的过程,它传播的是中国文化的自然性精髓,贯注着人文精神与情怀。中国服饰是国际文化传播的重要内容,已成为我国对外文化传播的核心与关键。它不仅展示了中国服饰的独特魅力,还促进了中外文化的交流与融合。因

此,它的对外传播有助于全球对话,有助于坚守中国文化的话语权,是中国对外传播软实力建设中的重要组成部分。当前,文化自信成为一个越来越重要的话题,服饰作为承载中华民族五千多年文化的重要元素,是展现文化自信的重要手段。我们在与世界各国交流的过程中,要讲好中华服饰文化故事,推动中华文化更好地走向世界。

(二)课程思政与文化自信

课程思政旨在培养学生的思想政治素质,使其成为具有社会责任感、创新精神和实践能力的优秀人才。实施课程思政需要精细的浸润式隐性教育,而不是粗放的漫灌式显性教育,使学生自然形成本土文化的认识,进而建立文化自觉与文化自信。而文化自信是主体对自身文化的认同、肯定和坚守,是培养学生成为具有坚定信仰、高尚品德和深厚文化底蕴的人才的重要保障。

课程思政与文化自信之间存在着紧密而深刻的联系。这种联系不仅体现在教育理念的融合上,更体现在实践操作的相互影响和促进中。

课程思政是文化自信在教育领域的重要体现。课程思政是将思想政治教育融入学科课程的教学理念和模式,它强调在传授专业知识的同时,培养学生的思想政治素质,引导学生树立正确的世界观、人生观和价值观。

文化自信则是一个民族、一个国家以及一个政党对自身文化价值的充分肯定和积极践行,并对其文化的生命力持有坚定信心。在课程思政的实践中,教师通过挖掘专业课程中的思政元素,将文化自信的理念融入其中,使学生在专业知识的学习的同时,增强对中华优秀传统文化的认同感和自豪感,从而树立和坚定文化自信。

文化自信为课程思政提供了丰富的资源和内涵。中华优秀传统文化是中华民族的精神命脉,是涵养社会主义核心价值观的重要源泉。在外语教学的课程思政实践中,教师可以充分利用中华优秀传统文化的丰富资源,如历史故事、经典文献、诗词歌赋等,来引导学生感受中华文化的博大精深,增强对中华文化的认同感和自信心。同时,通过讲述中华文化的辉煌成就和独特魅力,激发学生的爱国热情和民族自豪感,为课程思政注入强大的精神动力。

(三) 外语数字化叙事

培养大学生用外语讲好中国故事是落实国家战略、推动人才培养、创新高校外语课程教学的关键交叉点,也是实践外语课程思政的有效途径。大学生外语数字化叙事能力是指通过短视频等形式用外语向国外受众讲述真实的中国故事,实现中国故事跨文化传播的能力。

它包括数字化叙事结构、话语表达、跨文化意识以及数字媒介素养。因此,参与数字化讲好中国故事的实践,需要大学生具备一定的音视频录制和编

辑技术与意愿。

话语和叙事体系是阐释事物的方式,它们作用于个人的思维模式,影响了个体对具体事物的理解。因此,培养大学生数字化叙事能力有利于构建中国话语和中国叙事体系,有利于以中国的方式向世界展示中国形象,有利于打造中国自主知识体系,构建中国特色哲学社会科学。

在实施大学英语课程思政过程中,教师应鼓励学生用英语讲好人民故事、讲好中国故事,提升中华文化在世界范围内的传播力和影响力,这符合建设社会主义文化强国、提升国家文化软实力的战略构想。开展课内外大学生“讲述中国”的实践活动宜以非虚构叙事为主要形式,以熟悉、真实存在的日常所做、所见、所思、所想为讲述内容,展现真实、饱满、立体的中国。在“讲述中国”课内外实践中,大学生将讲述作品通过各类自媒体平台向国外受众传播,获取了真实反馈和评价,并在此过程中培养家国情怀和国际视野,达到“实践思政”的目的。

三、外语讲述中国服饰文化的学生实践

在某纺织服装类高校的大学英语课程开展了“外语讲述中国服饰文化”的学生实践活动,参与者来自服装、服饰、时尚传播相关专业的学生,每5~6人组建一个小组,以中国服饰文化为主题,开展外语数字化叙事活动,并提交英文短视频作品,时长4~6分钟。视频内容须积极健康向上,以真实生活为创作素材,要求学生为作品撰写、添加英汉双语字幕。视频的拍摄、剪辑与配音均由参加活动的学生自行完成,作品的配乐、音效、特效等素材也由学生自行添加。学生们在规定时间内提交了作品,涵盖多种主题,形式多样。

四、学生短视频作品中展现的文化自信

以其中一项名为“民族服饰博物馆”的作品为例,对学生实践活动进行分析。该作品主要介绍了该校民族服饰博物馆的三个主要展示区域:金工首饰、拼布和树皮衣。通过观察学生在外语数字化叙事活动中所使用的语言、传达的文化内涵、采用的跨文化传播策略等,探讨此项课程思政活动所体现出的文化自信。

(一) 对中国服饰文化认知的提升

1. 对自身文化的积极认识

树立文化自信的意义在于生活在一定文化中的人对其文化有“自知之明”,明白其来历、形成过程、文化特色和发展趋势,从而形成对本土文化的积极认识。在短视频中,学生介绍了中国的一些少数民族钟爱金工首饰。在过去,人们相信其具有驱邪避灾的魔力,而在现代,其也成为幸福、繁荣的象征。它反映出学生对民族金工首饰文化产生积极的认识,并挖掘出我国少数民族赋予首饰的一些特殊、积极的含义。

2. 对自身文化的积极评价

短视频内容反映了学生对自身文化的积极评价,体现了学生对自身文化所持有的价值观。视频说明,对中国少数民族金工首饰文物的挖掘与保存,对中国文化的传播和民族团结的促进至关重要,体现出学生能够对金工首饰文化进行积极的评价,其文化价值已经超出自身价值的范畴,并上升到中国文化和各民族团结发展的宏观层面,使受众能够认同对中外文物古迹进行合理挖掘和妥善保护的重大意义。

3. 对自身文化的积极表达

正如当代著名社会学家费孝通所言,积极表达本土文化,是为了加强对文化转型的自主能力,取得决定适应新环

境、新时代文化选择的自主地位。这要求学生在跨文化交际过程中,能够积极地展现本土文化的主要特点和内涵。学生用简明扼要的语言表达出长衣盛饰是北方各民族服饰的重要特色,使受众能够对中国北方少数民族服饰文化形成总体了解,能够迅速把握其主要特征,从而为深入理解进行铺垫。

(二) 跨文化传播策略的运用

1. 选择激发好奇心的文化素材

中国服饰文化博大精深,须要细细品味方能看到其奥妙之处。这对于国外受众构成巨大挑战。因此,需要挑选能够激发其好奇心的服饰文化素材,引导他们从内心唤起想要继续了解的的兴趣与动机。这需要学生在挑选文化素材时能够厘清本土服饰文化脉络,认真分析受众心理,挑选出具有上述特征的文化素材,在跨文化传播中展示本土文化的精华。在视频中,学生展示了一件服装界的“奇珍异宝”——海南黎族树皮衣。此类服装的制作历史可以追溯到六千年前,独特之处在于其以树皮为原材料,经过反复敲打、清洗、脱脂的过程,直至达到一定的柔软度。这一无纺织工艺大大增加了其特殊性,能够迅速激起受众的好奇心与兴趣,从而产生进一步了解此种服装及其文化内涵的动机。

2. 挖掘文化内涵,提高中华文化影响力

在作品中,学生们还介绍了中国少数民族的一项重要服饰——霞帔,其不仅造型美观,且寓意深厚,涉及爱情、长寿与庇佑等。视频中,学生讲述了霞帔的刺绣图案会根据佩戴者的身份而有所不同。如果是新婚女士,一般会选蝴蝶和花的图案,寓意“蝶恋花”的爱慕之情;如果是老人,一般会选松树和仙

鹤等图案,寓意长寿。

3. 通过数字化技术提升跨文化传播的有效性

视频取景与字幕、语音的合理搭配与巧妙结合,能够辅助强化主题,将视频内容所展示的中心思想有效地传递给受众。例如,在介绍“拼布”的开始,镜头对准了这一区域的文字介绍的标题——“拼帛成岁月”。拼帛与拼布可谓异质同构,而拼帛又与拼搏谐音,字幕中同时出现的英文翻译patchwork,使国外受众能够迅速将英文与中文进行对应,并且进行语义延申,领悟到拼布背后中国少数民族服饰所包含的辛勤劳作及寓意深厚的文化韵味。

服装专业术语与实物纹样图案的展示能够帮助受众对相关服饰文化形成更为直观、真实的认识。例如,学生在视频中介绍了中国北方各民族的服装款式多为大襟或斜襟式宽大厚实长袍,其中的大襟或斜襟对于非服装专业人士来说可能不知所云,更不用说国外受众。而配上实物就简单易懂了,可以帮助观众扫清理解障碍,对中国服饰文化的传播起到增益的作用。

(三) 语言表达能力的改善

英文写作能力的提升,在于对自身撰写文本的反复修改。学生在实践活动中,对视频中的中英文语言进行反复修改,以期提升跨文化传播效果,其中大多数的修改起到了积极的作用。修改之后的语句变得更为简洁,提高了信息传递的效果与效率。有些词汇的选择对句意内涵的扩展延伸起到增益的作用,既能使英文表述显得更加地道,又能体现出视频制作者对本土服饰文化的自豪感,有利于增强文化自信与主体文化意识。此外,学生在撰写英文文本的时候,有意识地运用了课堂所学知识。例

如,学生将课文中所出现的短语range from...to创造性地运用到金工首饰的英语表述中。

五、结语

本文基于中国服饰文化对外传播的实践,探讨将课程思政与大学英语教学和学生的专业学习相结合及其对树立大学生文化自信的意义。在开展民族服饰文化的外语数字化叙事活动中,课程思政、文化自信及外语教学体现出密切的联系和相互促进作用。通过鼓励学生深入挖掘专业课程和英语课程中的思政元素和文化内涵并用英语表达出来,可以在提高学生的思想政治素质和文化素养的同时夯实英语知识与能力,进而有利于培养学生的文化自信。这进一步说明课程思政与文化自信能够有效地促进教育教学理论与实践的目标实现,产生相辅相成、相得益彰的效果。

参考文献

- [1] 崔刚. 大学英语教学中中国文化的渗透[J]. 中国大学教学, 2009(3): 86-89.
- [2] 鄂冠男. “一带一路”倡议背景下中国民族服饰文化对外传播研究[J]. 艺术教育, 2022(5): 204-207.
- [3] 费孝通. 关于“文化自觉”的一些自白[J]. 学术研究, 2003(7): 5-9.
- [4] 蒋天婵. 讲好中国故事 建设社会主义文化强国[N]. 河南日报, 2024-11-1.
- [5] 文秋芳. 大学外语课程思政的内涵和实施框架[J]. 中国外语, 2021, 18(2): 47-52.
- [6] 徐清晨. 论时尚的跨文化传播与文化认同——以服饰为例[J]. 纺织报告, 2022, 41(7): 115-117.
- [7] 杨华. 我国高校外语课程思政实践的探索研究——以大学生“外语讲述中国”为例[J]. 外语界, 2021(2): 10-17.